

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

Vielen Dank für den Kauf dieser CITIZEN Uhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden. Überprüfen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse, ob der Uhr die internationale CITIZEN Garantiekarte beigelegt ist.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

Muito obrigado por adquirir um relógio CITIZEN. Para garantir uma utilização correta, por favor leia estas instruções atentamente. Confirme também se o Cartão Internacional de Garantia da CITIZEN acompanha o relógio. Ele será necessário no caso de uma possível reclamação.

承蒙購買CITIZEN錶。為確保正確的使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認同附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理之權利。

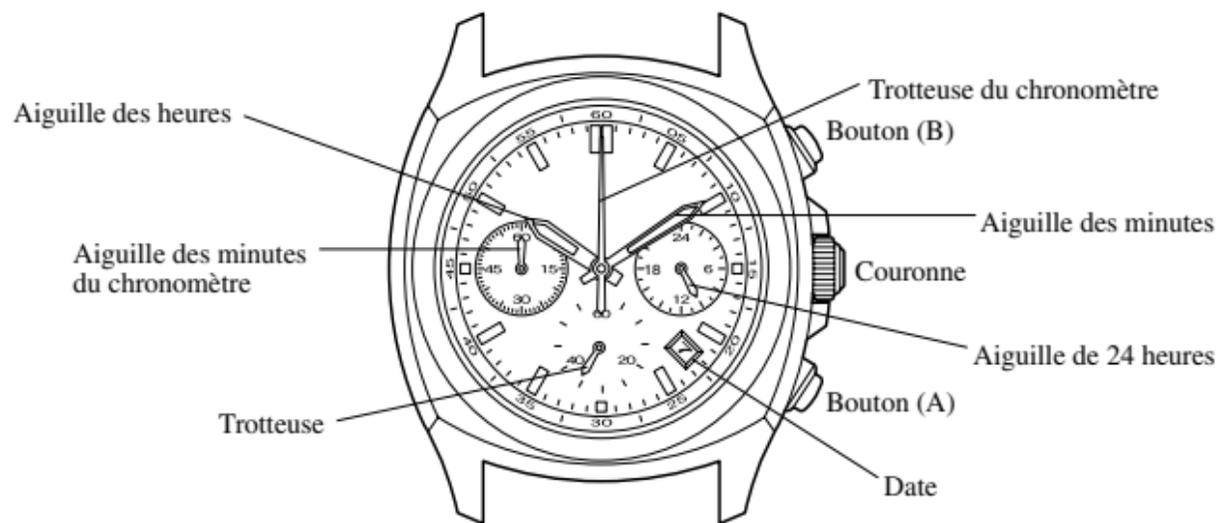
SOMMAIRE

1. Caractéristiques	39
2. Indications et boutons	39
3. Réglage de l'heure	40
4. Réglage de la date	42
5. Utilisation du chronomètre	44
6. Remise à zéro des aiguilles du chronomètre (après le remplacement de la pile)	46
7. Précautions	48
8. Fiche technique	55

1. Caractéristiques

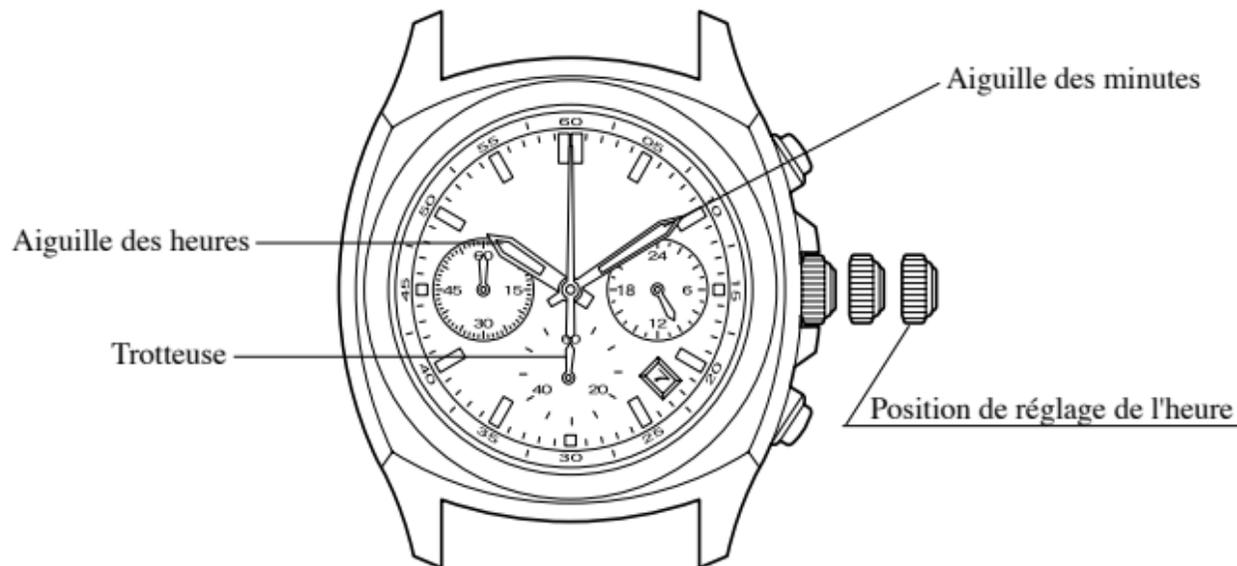
Cette montre est une montre analogique au quartz avec cadran de 24 heures et fonction de chronomètre.

2. Indications et boutons



* Les illustrations dans cette notice peuvent être légèrement différentes de votre montre.

3. Réglage de l'heure



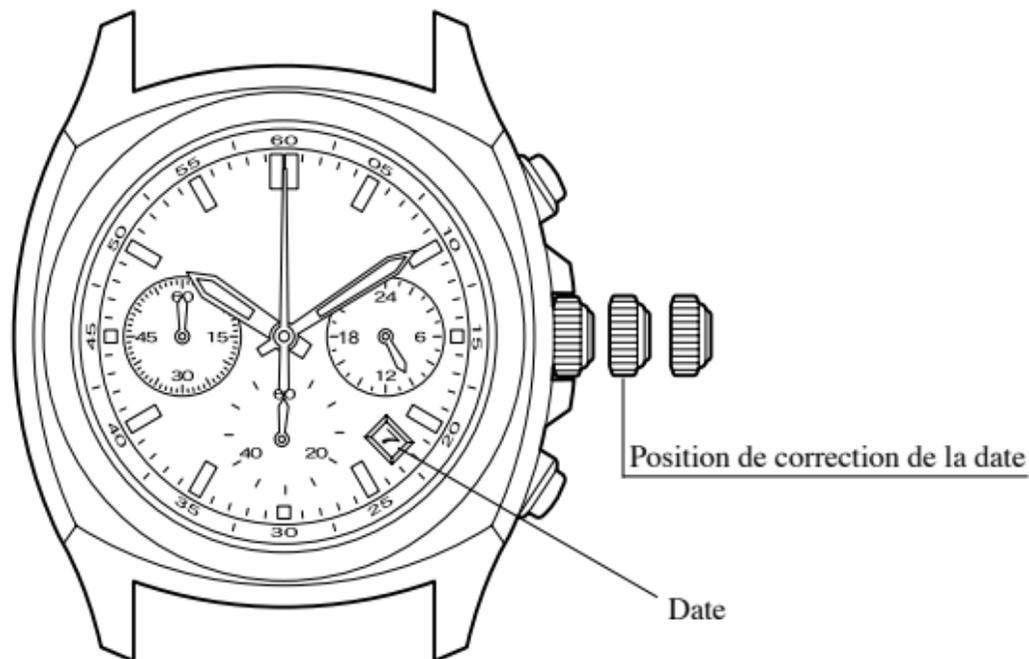
Si la couronne est à vis, dévissez-la en la tournant vers la gauche avant de la tirer. Après les réglages remettez la couronne en position normale et revissez-la en appuyant dessus et en la tournant vers la droite.

1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de l'heure lorsque la trotteuse a atteint la position 0 seconde.
2. Tournez la couronne pour régler l'heure.
 - * L'aiguille de 24 heures tourne en synchronisation avec l'aiguille des heures. Attention au réglage Matin et Après-midi lors du réglage de l'heure.
3. Remettez bien la couronne en position normale en synchronisation avec le top horaire du téléphone ou de l'horloge parlante.

[Comment régler plus précisément l'heure]

Après avoir arrêté la trotteuse à la position 0 seconde, tournez l'aiguille des minutes de manière à dépasser de 4 à 5 minutes l'heure exacte, puis tournez-la en sens inverse pour la mettre à l'heure exacte. L'heure de la montre peut être réglée à la seconde près par une pression de la couronne au top horaire.

4. Réglage de la date



1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de la date.
2. Tournez la couronne vers la droite pour régler la date.
 - * La couronne tourne librement et la date ne change pas si la couronne est tournée vers la gauche.
 - * Si vous réglez la date entre 9:00 du soir et 1:00 du matin, elle peut ne pas changer le jour suivant. Dans ce cas, réglez la date après avoir mis les aiguilles sur une autre heure que celles mentionnées ci-dessus.
 - * La date se réfère à un calendrier de 31 jours. Pour les mois qui ont moins de 31 jours (mois de 30 jours et février), il faut changer la date le dernier jour du mois et la régler sur le premier jour du mois suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, remettez la couronne dans sa position normale.

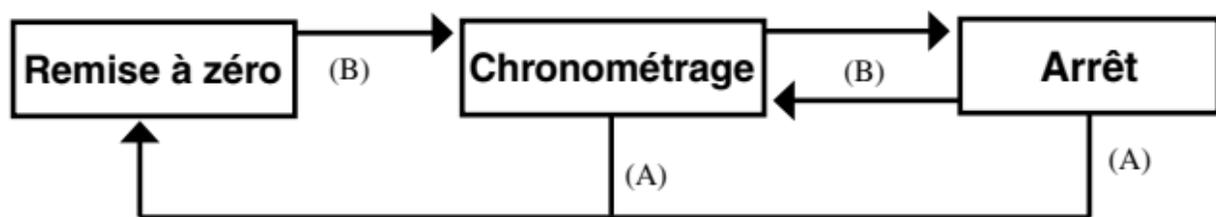
5. Utilisation du chronomètre ---

Le chronomètre de cette montre peut mesurer et indiquer le temps écoulé jusqu'à 59 minutes 59 secondes à la seconde près. La trotteuse et l'aiguille des minutes du chronomètre se mettent à la position de 12 heures avant que le chronométrage commence. Lorsque le temps atteint 59 minutes 59 secondes, le chronométrage reprend à partir de 0 seconde. L'aiguille des minutes du chronomètre continue de bouger jusqu'à ce que le chronomètre soit arrêté par une pression du bouton (B) même au-delà de 59 minutes 59 secondes.



[Chronométrage]

1. Mettez le chronomètre en marche en appuyant sur le bouton (B).
 - * Vous pouvez arrêter et remettre le chronomètre en marche en appuyant sur le bouton (B).
2. Pour remettre le chronomètre à 0 seconde, appuyez sur le bouton (A).

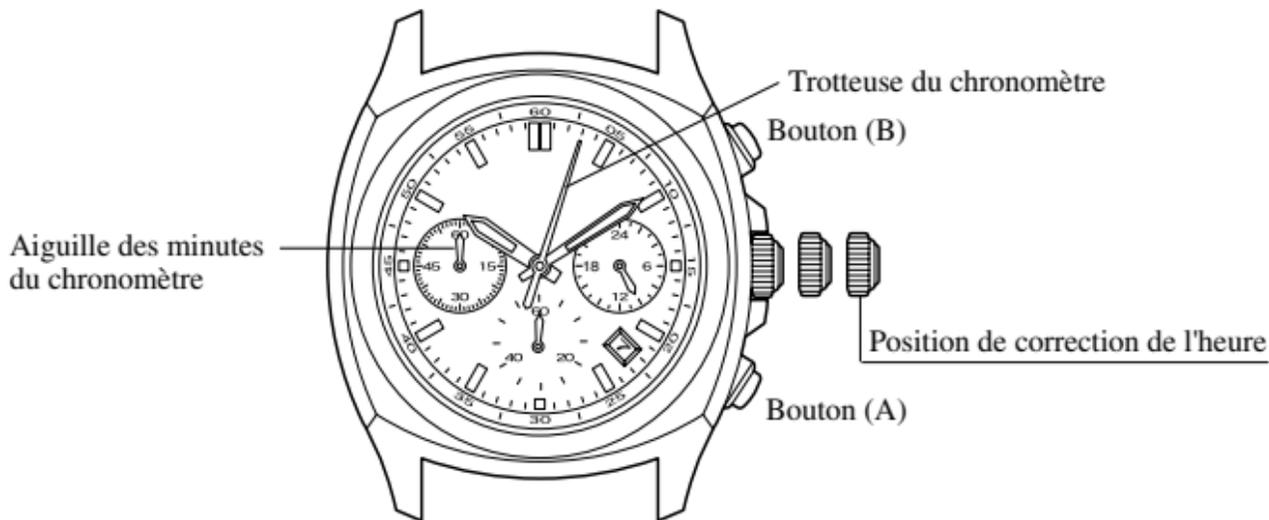


[Remarque]

Le chronomètre continue de chronométrer et ses aiguilles tournent tant qu'il n'est pas arrêté même après l'écoulement de 60. Lorsque le chronométrage est terminé, appuyez rapidement sur le bouton (B) pour arrêter le chronomètre, puis sur le bouton (A) pour le remettre à 0 seconde. Si vous laissez fonctionner le chronomètre, la pile s'usera et risque de se vider complètement plus tôt que prévu, et dans ce cas la montre s'arrêtera.

6. *Remise à zéro des aiguilles du chronomètre* (après le remplacement de la pile) **==**

Lorsque vous remettez le chronomètre à zéro après le remplacement de la pile, effectuez les opérations suivantes si la trotteuse du chronomètre ne revient pas à zéro, ou si elle a été décalée à la suite d'un choc.



[Remise à zéro des aiguilles du chronomètre]

1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de l'heure.
2. Appuyez sur le bouton (B) pour mettre la trotteuse à la position 0.
 - * La trotteuse du chronomètre avancera plus rapidement si vous maintenez la pression sur le bouton (B).
3. Lorsque la trotteuse du chronomètre est à la position 0, réglez de nouveau l'heure et remettez la couronne en position normale.
4. Appuyez sur le bouton (A) pour vous assurer que les aiguilles du chronomètre sont bien revenues à la position 0.

7. Précautions

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous

L'unité "bar" est environ égale à 1 atmosphère.

* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.



Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)

Indication		Spécifications
Cadran	Boîtier (arrière)	
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères

OUI

OUI

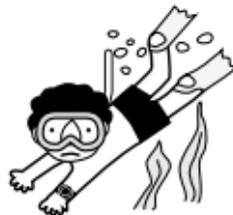
OUI

Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

Exemples d'emploi



Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)



Sports nautiques (plongée sous-marine)



Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)



Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible

NON

NON

NON

NON

OUI

NON

NON

NON

OUI

OUI

NON

NON

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne de type vissé, serrez-la complètement.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation.

- Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

ATTENTION: Maintenez la montre propre.

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

Entretien de la montre

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.

- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

REMARQUE: Eviter l'emploi de solvants (diluants, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

AVERTISSEMENT: Manipulation de la pile

- Conserver la pile hors de portée des petits enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

ATTENTION: Remplacement de la pile

- Déposer la montre chez votre revendeur ou dans un Centre de service Citizen pour le remplacement de la pile.
- Remplacer la pile lorsque celle-ci arrive en fin d'autonomie. Une pile usée laissée dans la montre risque de fuir, et de l'endommager.

ATTENTION: Environnement de fonctionnement

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.

L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.

- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant.

Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.

- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.

Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.

- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.

Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

8. Fiche technique

- 1. N° de calibre:** 052*
- 2. Type :** Montre au quartz analogique
- 3. Précision de l'heure :** ± 20 secondes par mois (à température ambiante de $+5^{\circ}\text{C}$ à $+35^{\circ}\text{C}$)
- 4. Oscillateur au cristal :** 32,768 Hz
- 5. Plage de température de fonctionnement :** -10°C à $+60^{\circ}\text{C}$
- 6. Fonctions d'affichage :**
 - * Heure : 24 heures, heures, minutes, secondes
 - * Calendrier : Date
 - * Chronomètre : Mesure et affichage jusqu'à 59 minutes 59 secondes à la seconde près
- 7. Pile :** Pile à l'argent miniature (1)
No. de pile : 280-39 (SR626SW)
Autonomie de la pile : Approx. 2 ans (lorsque le chronomètre est utilisé 1 heure par jour)

* Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

CE

Model No.AN8 *

Cal.052*

CTZ-B8099⑤